

## VARIEDADES DEL SENEGALÍ.

### I.

Vi un pájaro de estos que habia sido muerto en una sábana en Cayena, y que era el único que se habia visto en aquel país (1), siendo probable que habia sido llevado allí por algun curioso, y que se escapó de la jaula. En algunas cosas diferia del precedente: las coberteras de las alas estaban levemente contorneadas de rojo, de cuyo color era todo el pico; los pies, rojizos; y los costados y el pecho estaban sembrados de algunas pintas blancas, lo que manifiesta la analogia que existe entre los bengalíes y los senegalíes.

(1) Este hecho me lo contó Sonnini.

FIN DEL TOMO VII.

COLEGIO CARR  
BIBLIOTECA

OBRAS

COMPLETAS

DE BUFFON.

BARCELONA

COLEGIO CARR  
1834  
BIBLIOTECA

PREPARATORIA N.º 3



# OBRAS

COMPLETAS

## DE BUFFON,

AUMENTADAS

CON ARTICULOS SUPLEMENTARIOS SOBRE DIVERSOS ANIMALES  
NO CONOCIDOS DE BUFFON,

POR CUVIER.

Traducidas al castellano por P. A. B. C. L.

Y DEDICADAS

A S. M. la Reina Utra. Sra. (Q. D. G.).

AVES.

TOMO VIII.

BARCELONA.

IMPR. DE A. BERGNES Y C<sup>ª</sup>, CALLE DE ESCUDRIERS, N. 13.

CON LICENCIA.

1834.

COLECCION  
BIBLIOTECA  
DE LA ACADEMIA DE CIENCIAS



OBRA

COMPLETA

DE BURTON

ALUMINADO

CON ARTÍCULOS SUPLEMENTARIOS SOBRE DIVERSAS ANIMALES  
NO CONOCIDOS DE NUESTRO

POR CLAIR

Traducidas al castellano por P. A. N. C. P.

Y DEDICADA

A S. M. la Reina Victoria (V. D. G.)

AVES

TOMO VII

BARCELONA

LIBR. DE A. RIBERA Y C. CALLE DE S. VICENTE, 12

COZ FRESCAL

1834

AVES.

II

EL DANIK DEL CABALLERO BRUCE

Esta pájaro, muy común en Abisinia, participa de los dos precedentes de la misma familia, el color rojo en toda la parte anterior no baja hasta las piernas como en el senegalí, sino que se extiende por las coberteras de las alas, en donde se perciben algunos puntos blancos, como también en los costados del pecho. El pico es púrpuro; las aristas superior e inferior azuladas, y los pies cenicientos. El macho canta bastante bien; la hembra es de un pardo casi uniforme, y tiene muy poco color púrpuro.

AVES.

COLEGIO CIVIL

BIBLIOTECA

PREPARACION DE



AVES

BIBLIOTECA  
COLEGIO CIVIL

EXPOSICION DE 1889

AVES.

II.

EL DANBIK DEL CABALLERO BRUCE.

Este pájaro, muy comun en Abisinia, participa de los dos precedentes; es de la misma talla; el color rojo que domina en toda la parte anterior no baja hasta las piernas como en el senegali, sino que se estiende por las coberteras de las alas, en donde se perciben algunos puntos blancos, como tambien en los costados del pecho. El pico es purpúreo, las aristas superior é inferior azuladas, y los pies cenicientos. El macho canta bastante bien; la hembra es de un pardo casi uniforme, y tiene muy poco color purpúreo.

BIBLIOTECA  
COLEGIO CIVIL

EXPOSICION DE 1889





## EL SENEGALÍ RAYADO.

*Loxia astrild. L.*

Esta rayado transversalmente hasta el extremo de la cola de pardo y gris, siendo las rayas mas finas cuanto mas cerca están de la cabeza; el color general que de este rayado resulta es mucho mas claro en la parte inferior del cuerpo; está tambien matizado de color de rosa, y en el vientre se le ve una mancha roja oblonga. Las coberteras inferiores de la cola son negras sin ninguna raya; pero se observan algunos vestigios de ellas en las pennas de las alas, que son pardas. El pico es rojo, y de este mismo color se observa un rasgo ó mas bien una faja encima de los ojos.

Se me ha asegurado que la hembra se parece perfectamente al macho: sin embargo, las diferencias que por mí mismo he observado en muchos individuos, y las que han notado otros, me hacen sospechosa esa perfecta semejanza entre los dos sexos. He visto muchos que venian del Cabo, de los cuales unos tenian la parte superior del cuerpo mas ó menos parda, y la inferior

mas ó menos roja, y no faltaban algunos cuyo vértice de la cabeza no era rayado. Las rayas del que presentó Edwards, lámina CLXXXIX, eran de dos pardos; y las coberteras del lado inferior de la cola no eran negras, como tampoco en el individuo que hemos hecho dibujar en nuestras láminas. En fin, en el individuo representado en las láminas el rayado de la parte superior del cuerpo es negro en campo pardo; y no solo son negras las coberteras inferiores de la cola, como en el descrito por Brisson, sino tambien el bajo vientre.

El observado por este naturalista venia del Senegal, los dos de Edwards de las Indias orientales, y la mayor parte de los que yo he visto habian sido enviados del cabo de Buena-Esperanza. Es difícil que en medio de tantas diferencias de plumaje observadas entre esos individuos no hubiese algunas que dependiesen de la diversidad de sexo. La longitud media de esos pájaros es de cinco pulgadas y cuarto; el pico, de cuatro líneas; el vuelo, de siete pulgadas; y de dos y tercio la cola, que es cuneiforme, y consta de doce pennas.



## EL SEREVAN (1).

*Fringilla serevan.* VIEILLOT.

REINA el pardo en la cabeza, dorso, alas y rectrices; la parte inferior del cuerpo es de un gris claro, algunas veces de un leonado claro, pero siempre matizada de rojizo; el obispillo y el pico, rojos; los pies, rojizos; algunas veces la base del pico está contorneada de negro, y el obispillo y las coberteras de las alas sembradas de puntos blancos. Tal era el serevan enviado por Sonnerat desde la isla de Francia con el nombre de *bengali*. El que Commerson llama *serevan* tenia toda la parte inferior del cuerpo de un leonado claro; los pies, amarillentos; no tenia el pico ni el obispillo rojos, y no se le veía ninguna mosqueadura: probablemente ó era p rulo ó hembra.

Otros pájaros muy cercanos   estos, enviados por Commerson con el nombre de *bengalies del Cabo*, tenian una tinta roja mas marcada en la

(1) Siguiendo   Commerson, le he llamado serevan para distinguirle del gorrión pequeño del Senegal.



1 *Serevan.*  
2 *Bengali punctado.*

Sculpt. A. Tardieu

COLEGIO CIVIL

BIBLIOTECA

SOLERAT



faz del cuello y en el pecho : en general tiene proporcionalmente la cola algo mas larga.

Todos son á poca diferencia del tamaño de los bengalies y senegalies.

### GORRION PEQUEÑO DEL SENEGAL.

Este pájaro tiene rojos el pico y los pies, un rasgo del mismo color sobre los ojos, la garganta y los costados del cuello de un blanco de leche; todo lo restante de la parte superior del cuerpo, de blanco-rosado mas ó menos subido, lo mismo que el obispillo; lo demas de la inferior del cuerpo, azul; el vértice de la cabeza, de un azul menos subido; las alas y las plumas escapularias, pardas; la cola, negruzca. Este pajarillo es á poca diferencia del tamaño del precedente.



---

 EL MAYA.

*Fringilla maja*. L.

Estos pájaros, aunque pequeños, son grandes devastadores. Reúnense en numerosas bandadas para arrojarse sobre los sembrados de arroz, del cual consumen mucho y desperdician mas: los países en que se cultiva son los que con predileccion frecuentan; por lo que con justo motivo podria dárselos, como al padda, el nombre de *pájaros de arroz*. Sin embargo, les conservaré el de mayas, que es el suyo verdadero, es decir, el que llevan en su país nativo, de lo cual Fernandez debia estar bien instruido. Dícenos este autor que su carne es buena para comer, y fácil de digerir.

El macho tiene la cabeza, la garganta y toda la parte inferior del cuerpo negruzcas; la superior, de un castaño purpúreo que brilla mas en el obispillo que en otra parte alguna: tiene tambien una ancha faja del mismo color en el pecho; el pico, gris; y los pies, aplomados. La hembra es leouada por encima, y de un blanco sucio por debajo; tiene la garganta de

un castaño purpúreo, y en cada lado del pecho una mancha del mismo color, que corresponde al cinturón del macho: el pico es blanquizco, y los pies grises.

Fernandez cuenta como una maravilla que tiene el ventrículo detrás del cuello. Si este autor hubiese observado los pajarillos que criamos desde chicos poniéndoles la comida en la boca, hubiera visto que esta maravilla es muy comun, y que á medida que el buche se llena se dirige hácia el punto en que menos resistencia encuentra, muchas veces al lado del cuello, y algunas detrás; y hubiera finalmente notado que el buche no es el ventrículo. La naturaleza es siempre admirable; pero es necesario saberla admirar.

---

 EL MAYAN.

*Loxia maja*. L.

La China no es el único país en que se encuentra este pájaro, supuesto que el que grabó Edwards venia de Malaca, y segun todas las apariencias no está escluido de las tierras intermedias, aunque razonablemente pueda dudarse



que exista en América, y que un pájaro tan pequeño haya salvado los vastos mares que separan estos dos continentes: á lo menos es bastante diferente del pájaro americano con que tiene mas relaciones, es decir, con el maya, para que se le dé nombre distinto. En efecto, sus proporciones no son las mismas; pues si bien es algo mayor, las alas, la cola y el pico son mas cortos, y su plumaje distinto y no tan brillante. El mayan tiene la parte superior del cuerpo de un castaño rojizo; toda la inferior y el pecho de un negruzco casi uniforme, aunque algo menos subido debajo de la cola; el pico, de color aplomado; los pies, de color de carne; y las coberteras inferiores de las alas, de un gris claro, que es el color de la capucha que cubre su cabeza y le cuelga hasta lo inferior del cuello.

El mayan de Brisson difiere de este en tener el pecho de un pardo claro, algunas de las primeras pennas de las alas contorneadas de blanco, y el pico y los pies grises: diferencias harto sensibles para que se las considere como meras variedades de descripción, sobre todo si se atiende á la exactitud escrupulosa de los que describen.

COLEGIO CUBA  
BIBLIOTECA

COLEGIO CUBA  
BIBLIOTECA  
PREPARATORIA N.º 1





1 Pinzon 2 Maya

Walden 1. 1777

EL PINZON (1).

*Fringilla cœlebs.* L.

ESTE pájaro tiene mucha fuerza en el pico, de la cual saca muy buen partido, tanto para hacerse temer de otros pajarillos, como para picar hasta sacar sangre á la personas que lo aseguran ó quieren cogerlo. Esta es la causa, segun muchos autores, de habersele dado el nombre de *pinzon*; pero como el hábito de pellizcar no es peculiar de esta especie, sino que le es comun no solo con otras de aves, sino con muchos animales de clases totalmente distintas, cuadrúpedos, cientopies, bipedos, etc.; me parece mejor fundada la opinion de Frisch, que deriva la voz *pinzon* de *pincio*, latinizada de la palabra alemana *pinch*, que parece haber sido formada á imitacion del grito de este pájaro.

Los pinzones no se marchan todos en otoño; se quedan muchos de ellos, que pasan el invierno entre nosotros, supuesto que la mayor parte se

(1) Pinzon comun, *fringilla* etc; en catalan, *pinsá*.



acercan á poblado y vienen hasta nuestros corrales, en donde encuentran mas fácilmente su subsistencia: son parásitos que nos buscan para vivir á nuestras espensas, y que no nos recom-pensan con ninguna cosa agradable. Jamás se les oye cantar durante esa estacion, á menos que haga un tiempo hermoso; pero aun entonces lo verifican rara vez y por pocos momentos: lo restante del tiempo se ocultan entre los vallados espesos, en las encinas que no han perdido las hojas, en los árboles que siempre están verdes, y algunas veces en los huecos de las rocas, en donde mueren cuando la estacion es muy rígida. Los que pasan á otros climas se reunen muchas veces en numerosas bandadas; pero lo difícil es saber á donde van. Frisch cree que se dirigen á los países septentrionales, y se funda principalmente en que á su vuelta traen consigo pinzones blancos que no se encuentran sino en esos climas; en segundo lugar, en que no traen hijos, como seria natural que lo hiciesen si hubiesen pasado el tiempo de su ausencia en países calientes, en donde hubieran podido criar, y lo habrian hecho sin duda: todos los que vuelven así machos como hembras son ya adultos; y se funda finalmente en que no temen el frio, y se funda únicamente la nieve, que cubriendo las

campiñas les priva de una parte de su subsistencia (1).

Es preciso pues para conciliar todo esto que haya en el Norte un país en que la nieve no cubra la tierra; lo que suponen que acontece en los desiertos de Tartaria, en donde si bien cae mucha nieve, los vientos se la llevan á medida que va cayendo, y dejan grandes espacios descubiertos. Es una singularidad muy notable en la emigracion de los pinzones, lo que dicen Gessner de los de Suiza, y Lineo de los de Suecia, á saber, que las hembras son las que viajan, y que los machos pasan el invierno en el país (2).

(1) Aldrovando dice que en Italia, cuando hay mucha nieve ó el frio es riguroso, los pinzones no pueden volar y se les coge á la mano (pág. 820.). Esta impotencia de volar puede provenir del desfallecimiento, y este de la abundancia de las nieves. Olinna supone que en este mismo país los pinzones se van á la montaña durante el verano. Hebert los ha visto en esta estacion en las mas altas montañas de Bugey, en donde eran tan comunes como en las llanuras, y en donde seguramente no pasaron el invierno.

(2) Lineo dice positivamente que los pinzones hembras dejan á bandadas la Suiza en setiembre, y que van á Holanda; y que por la primavera vuelven á reunirse con sus machos que pasaron el invierno en Suecia.



Pero ¿no sería fácil que esos hábiles naturalistas hubiesen sido engañados por los que les han atestiguado este hecho, y que estos lo fuesen á su vez por alguna alteracion periódica causada en el plumaje de las hembras por el frio ó por alguna otra causa? El cambio de color me parece mas natural y mas conforme á la analogía (1) que esta separacion de machos y hembras en época fija, y que el antojo de estas de viajar solas, abandonando su pais nativo, en donde podrían encontrar su subsistencia tambien como los machos.

Por lo demás, es fácil conjeturar que el orden de las emigraciones debe variar en los diferentes climas. Aldrovando asegura que los pinzones rara vez crian en los alrededores de Bolonia, de donde se marchan casi todos á fines del invierno para volver al siguiente otoño. Por el contrario, segun el testimonio de Willughby, pasan todo el año en Inglaterra, y son pocos los pájaros que se ven allí con tanta frecuencia. Están esparcidos casi por toda Europa desde el mar Báltico y desde Suecia, en donde son muy

(1) Cuando hablemos del *collalba* ó *tarabilla* de Inglaterra harémos mención de algunas observaciones curiosas hechas en orden á los cambios sucesivos del plumaje de este y de otros pájaros.

comunes y crian, hasta el estrecho de Gibraltar y aun hasta las costas de Africa.

El pinzon es un pájaro muy vivo que está en continuo movimiento; lo cual unido á la alegría de su canto, sin duda ha dado lugar al proverbio (usado en Francia y Cataluña) *alegre como un pinzon*. Empieza á cantar al comenzar la primavera y muchos dias antes que el ruiseñor, y acaba hácia el solsticio de verano. Su canto ha parecido asaz interesante para que se le analizase: se han distinguido en él un prelude, un gorgéo y un final (1); se han dado nombres particulares á cada una de las interrupciones; casi se ha llegado á ponerlas en solfa; y los mas grandes conocedores de estas cosas convienen en que la última frase es la mas agradable (2). Algunas personas encuentran su canto demasiado fuerte, demasiado *mordiente*; pero no es muy fuerte sino porque nuestros órganos son demasiado débiles, ó mas bien, porque lo escuchamos

(1) El prelude, segun Frisch, consta de tres notas ó rasgos parecidos: el gorgéo, de siete notas distintas y que van bajando; y el final, de dos notas ó frases. Refiere al lector al *Arte de la caza* de Schreder (pág. 188), y á la *Helvetia curiosa* de Manuel König (pág. 83).

(2) En alemán se le ha llamado *reiterzu*, y en francés *bouteselle* (*botasilla*).



de muy cerca en aposentos que resuenan demasiado, en donde el sonido directo está exagerado ó echado á perder por los sonidos rechazados: la naturaleza ha hecho á los pinzones cantores de bosque, y allí es donde debemos ir á juzgar de su canto, ó mas bien á disfrutarlo.

Si se pone á un pinzon párvulo, cogido en el nido, bajo las lecciones de un canario ó de un ruiseñor, se apropia el canto de sus maestros, de lo cual ha habido mas de un ejemplo (1); pero no se ha visto ningun pájaro de esta especie que silbase los aires de nuestra música: no saben apartarse de la naturaleza hasta este punto.

Los pinzones, además de su canto ordinario, tienen cierto quejido de amor que despiden por la primavera, y además otro grito poco agradable que segun algunos anuncia la lluvia (2). Tambien se ha observado que nunca cantaban mejor ni durante mas tiempo, que cuando por algun accidente habian perdido la vista (3), y apenas

(1) Esta facilidad de apropiarse los cantos extraños explica la diversidad del que se ha observado en estos pájaros. En los Países-Bajos se distinguen de cinco ó seis clases de pinzones, cada uno de los cuales tiene frases mas ó menos largas.

(2) Este grito tiene un nombre particular: en aleman le llaman *schircken*.

(3) Están sujetos á este accidente, sobre todo

se habia hecho esta observacion, cuando se inventó el arte de volverlos ciegos: son esclavos á los cuales arrancamos los ojos para que puedan mejor complacernos. Precisamente no se les arrancan, sino que se reune su párpado superior con el inferior por medio de una cicatriz artificial tocando levemente y muchas veces los bordes de sus dos párpados con un hilo de metal candente, teniendo cuidado de no herir el globo del ojo. Es menester prepararles á esta singular operacion, acostubrándoles desde luego á la jaula durante doce ó quince dias, y despues teniéndolos encerrados de dia y de noche con la jaula dentro de un baul ó caja, á fin de que se acostumbren á buscar la comida á oscuras (1). Esos pinzones ciegos son cantores infatigables (2), y muy buenos para reclamo (3) á cuando se les tiene entre dos ventanas con esposicion al mediodia.

(1) Supone Gessner que teniendo pinzones encerrados de este modo todo el verano, no sacándolos de la prision hasta principios de otoño, cantan durante esa estacion, lo que no harian: la oscuridad les hace enmudecer, y la vuelta á la luz es para ellos la primavera.

(2) En Flándes se les llama *rabadiato*.

(3) Con tanta mayor razon, por cuanto los que no son ciegos son cantores muy caprichosos, y se ca-



fin de atraer á los lazos á los pinzones silvestres, los que se cazan tambien con varetas de liga y con diversas especies de redes, entre otras con las de alondra, siendo las mallas mas chicas y proporcionadas al tamaño del pájaro.

El tiempo de esta caza (1) es aquel en que los pinzones vuelan en numerosas bandadas, sea en otoño á su partida, ó en primavera á su vuelta:

llan por poco aire que haga, ó incomodidad ó inquietud que sufran.

(1) Estiéndese la red en un bosquecillo de ojaranzos, de setenta pies de largo y cuarenta de ancho cerca de las viñas y de los cañamares; en un extremo se coloca la red, y en el otro debe estar la guarida en que se esconde el hombre que tiene la cuerda; debe haber dos cebos en el espacio que media entre las dos redes, y muchos pinzones en jaulas distribuidas por el bosquecillo. Es preciso tener mucho cuidado en ocultar el aparato, porque como el pinzon encuentra que comer con facilidad, no se deja atraer fácilmente á la trampa. Algunos dicen que es desconfiado y ladino; que se escapa del ave de rapiña, sosteniéndose cabeza abajo, en cuya postura le desconoce dicha ave; y que sino obstante se arroja sobre él, no hace mas que arrancarle algunas plumas de la cola. Guys me asegura que la hembra es todavía mas sagaz que el macho: lo cierto es que tanto él como ella dejan que se les acerquen hasta sus inmediaciones.

es preciso escoger en lo posible tiempo calmoso, porque entonces vuelan mas bajo y oyen mejor el reclamo. No se acostumbran fácilmente á la esclavitud: los primeros dias comen poquísimos ó nada, picotean de continuo los alambres de la jaula, y muchas veces se dejan morir (1).

Estos pájaros hacen su nido muy redondo y tejido con solidez, pues parece que tienen en el pico no menos destreza que fuerza. Lo colocan en los árboles ó arbustos mas poblados; algunas veces lo hacen en nuestros jardines y en los árboles frutales; pero lo ocultan tan bien, que es difícil reparar en él aunque se tenga muy cerca: fabricanlo con musgo blanco y raicillas por afuera, y por dentro con lana, crin, telaraña y plumas. La hembra pone cinco ó seis huevos gris-rojizos sembrados de manchas negras, sobre todo en el extremo mas grueso. El macho no la abandona mientras empolla: sobre todo durante la noche está siempre muy inmediato al nido, y si de dia se aleja un tanto, es para ir en busca de provisiones. Quizás los celos son uno de los motivos de esta grande asiduidad, porque este tormento es muy natural en estos pájaros. Si dos machos

(1) Los cogidos con liga muchas veces mueren en el momento, sea porque echan de menos la libertad, sea porque les haya herido el mochuelo, ó les haya espavecido.